



## Elektrický napěňovač mléka



**cs** Návod k použití a záruka

Tchibo GmbH D-22290 Hamburg · 107395HB · 2025-01

## Obsah

- 2 K tomuto návodu
- 2 Účel použití a místa použití
- 3 Bezpečnostní pokyny
- 4 Přehled
- 5 Použití
- 7 Bezpečnostní prvky
- 7 Čištění
- 7 Likvidace
- 8 Technické parametry
- 8 Závada/řešení
- 8 Záruka
- 9 Zákaznický servis
- 9 Servis a oprava
- 9 Číslo výrobku

### K tomuto návodu

Výrobek je vybaven bezpečnostními prvky. Přesto si pozorně přečtěte bezpečnostní pokyny a používejte tento výrobek pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu, aby nedopatřením nedošlo k poranění nebo škodám.

Ušchovejte si tento návod pro pozdější potřebu.

Při předávání výrobku s ním současně předejte i tento návod.

Symbody uvedené v tomto návodu:



Tento symbol varuje před nebezpečím poranění.



Tento symbol varuje před nebezpečím úrazu elektrickým proudem.

Výstražná hesla uvedená v tomto návodu:

**NEBEZPEČÍ** varuje před bezprostředním těžkým zraněním a ohrožením života.

**VÝSTRAHA** varuje před možnými těžkými zraněními a ohrožením života.

**POZOR** varuje před možnými lehkými poraněními.

**POKYN** varuje před možnými věcnými škodami.



Takto jsou označeny doplňující informace.

### Účel použití a místa použití

- Napěňovač mléka je vhodný k ohřívání a napěňování mléka. Nenalévejte do něj žádné jiné tekutiny ani do něj nedávejte pevné potraviny.
- Napěňovač mléka je určen k používání v domácnosti a pro podobné způsoby použití, jako například:
  - v obchodech, kancelářích nebo podobných pracovních prostředích,
  - v zemědělských podnicích,
  - pro hosty hotelů, motelů, penzionů poskytujících ubytování se snídaní a jiných obytných zařízení.
- Tento výrobek je vhodný k používání v suchých vnitřních prostorách.

## Bezpečnostní pokyny



### Nebezpečí pro děti a osoby s omezenou schopností ovládnání přístrojů

- Děti si nesmí s přístrojem hrát. Přístroj a síťový kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Tento přístroj smí používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo vědomostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud jim bylo vysvětleno, jak se s přístrojem bezpečně manipuluje a pokud pochopily, jaká jim při používání přístroje hrozí nebezpečí.
- Děti nesmí přístroj čistit, s výjimkou případu, že jsou starší než 8 let a jsou během čištění pod dozorem.
- Přístroj postavte mimo dosah dětí.
- Obalový materiál udržujte mimo dosah dětí. Mimo jiné hrozí i nebezpečí udušení!

### Nebezpečí způsobená elektrickým proudem

- Napěňovač mléka je vhodný k ohřívání a napěňování mléka. Přístroj nepoužívejte k jinému než určenému účelu, protože jinak může dojít ke zranění nebo škodám.
- Napěňovač mléka lze používat pouze s dodanou základnou.
- Napěňovač mléka se nesmí ponořovat do vody nebo jiných tekutin. Na elektrické součásti se nesmí dostat voda. Zabraňte přetečení nebo rozlití tekutiny na spojovací díly přístroje a zajistěte, aby se tekutina nedostala nikdy do styku s elektrickými díly.
- Podstavec, zástrčka a síťový kabel nesmí přijít do styku s vodou ani jinými tekutinami, protože jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Neumísťujte proto přístroj např. ani do blízkosti umyvadla nebo dřezu. Nepoužívejte přístroj venku ani ve vlhkých místnostech.
- Přístroje, zástrčky a síťového kabelu se nedotýkejte vlhkými rukama.

- Přístroj připojujte pouze do zásuvek s ochrannými kontakty instalovaných podle předpisů, jejichž síťové napětí odpovídá technickým parametrům přístroje.
- Zapnutý napěňovač mléka nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, ...  
... pokud dojde během provozu k poruše,  
... po použití,  
... za bouřky  
... a než začnete přístroj čistit.  
Vždy přitom tahejte přímo za zástrčku, nikoli za síťový kabel.
- Zásuvka musí být dobře přístupná, aby z ní bylo možno v případě potřeby síťovou zástrčku rychle vytáhnout.
- Síťový kabel nesmí být zalomený ani přiskřípnutý. Přístroj a síťový kabel umístěte do dostatečné vzdálenosti od horkých ploch a ostrých hran.
- Přístroj se nesmí uvádět do provozu oddělenými spínacími hodinami ani zvlášť instalovaným systémem dálkového ovládní.
- Přístroj nezapínejte, když jsou přístroj nebo síťový kabel viditelně poškozeni nebo když přístroj spadl na zem.
- Neprovádějte na výrobku žádné změny. Pokud je síťový kabel poškozený, je třeba jej vyměnit. Případné opravy přístroje nebo síťového kabelu nechte provádět pouze v odborném servisu nebo přes náš zákaznický servis. Neodbornými opravami se uživatel vystavuje značným rizikům.

### VÝSTRAHA před opařením/popálením

- Napěňovač mléka a především víko jsou během používání horké! Nedotýkejte se horkých povrchů. Napěňovače mléka se dotýkejte pouze ve spodní části, víko chytějte pouze za okraje.  
Než začnete napěňovač mléka a víko čistit, nechte je nejdříve vychladnout.
- Topná deska uvnitř napěňovače mléka se ochlazuje pomaleji než ostatní díly. Při předčasném dotknutí hrozí nebezpečí popálení!
- Horké mléko a vodní pára mohou způsobit opaření. Napěňovač mléka používejte pouze tehdy, když je na něm pevně nasazené víko. Nikdy nesahejte do

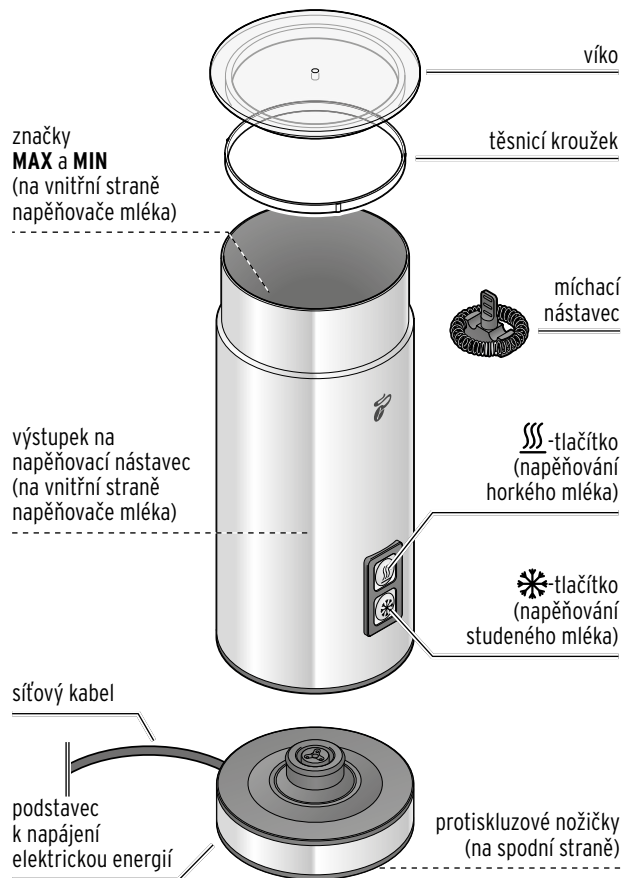
zapnutého přístroje ani nad něj. Zejména při snímání víka si dávejte pozor na unikající páru.

- Postavte přístroj na pevnou a rovnou plochu, kterou je možné dobře čistit a která je dobře přístupná. Přístroj nesmí sklouznout nebo se převrátit. Sítový kabel položte tak, aby o něj nebylo možné zakopnout. Nenechávejte sítový kabel viset dolů z plochy, na které přístroj stojí, abyste jej za kabel nemohli nedopatřením strhnout dolů.

### Věcné škody

- Respektujte značky MIN a MAX na vnitřní straně napěňovače mléka. Výstupek ve dně napěňovače mléka musí být vždy ponořený v mléce. Pokud je v napěňovači příliš málo mléka, může dojít k přehřátí přístroje. Pokud je mléka v napěňovači příliš mnoho, může mléčná pěna přetéct.
- Než sejmete napěňovač z podstavce, musí být proces napěňování a ohřívání ukončený, nebo musí být napěňovač vypnutý.
- Napěňovač mléka umísťujte do dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla jako např. plotýnek sporáku nebo pečicí trouby.
- K čištění přístroje nepoužívejte žraviny ani agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.
- Napěňovač mléka a jeho příslušenství nejsou vhodné do myčky. Podrobnosti o čištění přístroje naleznete v kapitole „Čištění“.
- Používejte pouze originální příslušenství.
- Nelze zcela vyloučit, že některé laky, plasty a prostředky na ošetřování nábytku nenaruší a nezměkčí materiál, ze kterého jsou vyrobeny protiskluzové nožičky přístroje. Abyste zabránili nepříjemným stopám na nábytku, položte v případě potřeby pod podstavec neklouzavou podložku.

### Přehled



## Použití



### **NEBEZPEČÍ pro děti** - ohrožení života udušením/spolknutím

Obalové materiály se nesmějí dostat do rukou dětem. Okamžitě je zlikvidujte. I malé součásti uchovávejte mimo dosah dětí.

1. Veškerý obalový materiál odstraňte a zkontrolujte, zda se v balení nacházejí všechny díly.
2. Napěňovač mléka, míchací nástavec, těsnicí kroužek a víko vyčistěte podle popisu v kapitole „Čištění“.

### 1. Umístění podstavce



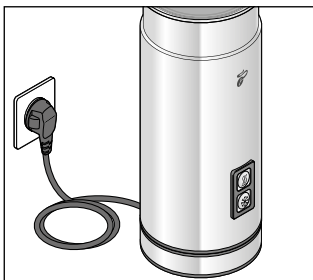
### **VÝSTRAHA** - ohrožení života elektrickým proudem

Podstavec připojujte pouze do zásuvek s ochrannými kontakty instalovaných podle předpisů, jejichž síťové napětí odpovídá technickým parametrům přístroje.



### **POZOR** - nebezpečí zranění

Přístroj postavte na pevnou a rovnou plochu, která je dobře přístupná. Přístroj nesmí sklouzávat a síťový kabel nesmí viset dolů z plochy, na které přístroj stojí.

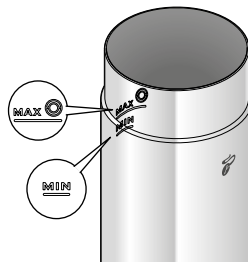


1. Podstavec postavte na pevnou a rovnou plochu.
  2. Síťovou zástrčku zasuněte do zásuvky.
- Nyní je přístroj připraven k použití.

## 2. Vsazení napěňovacího nástavce a naplnění mléka

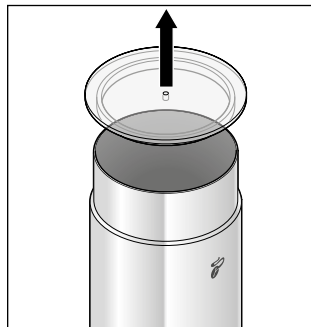


Množství a kvalita mléčné pěny závisí na mnoha faktorech: na obsahu tuku v mléku, na tom, jestli používáte trvanlivé mléko, čerstvé mléko nebo mléko s prodlouženou trvanlivostí, na teplotě mléka nebo na zvolené značce. Když budete používat nový druh mléka, nenaplňujte napěňovač mléka hned až po značku **MAX**, ale vyzkoušejte nejdřív menší množství, aby mléko nepřeteklo. Pokud by mléko přece jen přeteklo, přístroj okamžitě vypněte. Počkejte, dokud přístroj trochu nevychladne, a až potom jej vyčistěte (viz kapitola „Čištění“). Doporučujeme používat mléko nebo jeho alternativu s obsahem tuku nejméně 1,5 %.

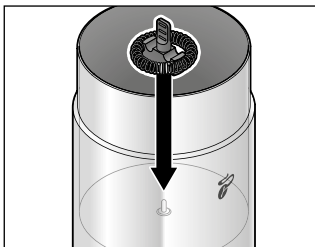


### **POKYN** - věcné škody

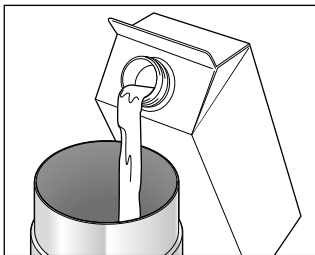
Respektujte značky **MIN** a **MAX** na vnitřní straně napěňovače mléka. Výstupek na vnitřní straně napěňovače mléka musí být vždy ponořený v mléce. Pokud je v napěňovači příliš málo mléka, může dojít k přehřátí přístroje. Pokud je mléka v napěňovači příliš mnoho, může mléčná pěna přetéct.



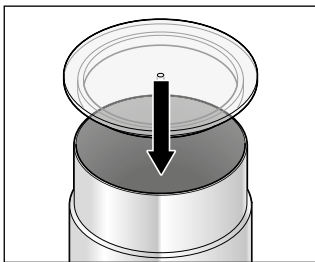
1. Sejměte z napěňovače mléka víko.



2. Nasadíte míchací nástavec na výstupek uvnitř napěňovače mléka podle obrázku (rukojetí směrem nahoru).



3. Nalijte do napěňovače mléko maximálně po čárku s příslušnou značkou **MAX** :



4. Na napěňovač mléka pevně nasadíte víko.

### 3. Napěňování mléka



Při prvním zahřívání může být po krátkou dobu cítit zápach, což je však normální a není to na závadu. Zajistěte dostatečné větrání.

### Napěňování teplého mléka

▷ Stiskněte krátce -tlačítko.

-tlačítko svítí červeně. Napěňovač mléko napěňuje a zároveň i ohřívá.

Proces napěňování a ohřívání se automaticky zastaví, jakmile je dosažena cílová teplota.

Potom můžete napěňovač mléka sejmut z podstavce.



Pokud teplota mléka dosahuje cca 60-70 °C, nelze proces napěňování a ohřívání ihned znovu spustit. Mléko, resp. napěňovač mléka musí nejprve vychladnout.

### Napěnění studeného mléka

Mléko lze napěňovat také bez ohřívání.

▷ Stiskněte krátce -tlačítko.

-tlačítko svítí modře. Po cca 2 minutách se proces napěňování automaticky zastaví.

Potom můžete napěňovač mléka sejmut z podstavce.

### Přerušení nebo předčasné ukončení procesu napěňování

▷ Během procesu napěňování stiskněte krátce -tlačítko, resp. -tlačítko.

Odpovídající tlačítko zhasne.

▷ K opětovnému spuštění procesu napěňování stiskněte opět krátce -tlačítko, resp. -tlačítko.

### 4. Vypnutí přístroje

▷ K úplnému odpojení přístroje od napájení elektrickým proudem po použití vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

## Bezpečnostní prvky

Pokud byl přístroj zapnut bez mléka nebo bez obsahu, vypne se na ochranu proti přehřátí, když ...

... „Napěňování teplého mléka“ se automaticky vypne po cca 30-40 sekundách.

... „Napěňování studeného mléka“ se automaticky vypne po cca 120 sekundách.

## Čištění



**VÝSTRAHA** - ohrožení života elektrickým proudem

- Než začnete přístroj čistit, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Podstavec, zástrčka ani síťový kabel nesmí být vystaveny vlhkosti. Chraňte tyto díly také před kapající a stříkající vodou.
- Napěňovač mléka se nesmí ponořovat do vody nebo jiných tekutin. Na elektrické součásti se nesmí dostat voda.

### POKYN - věcné škody

K čištění přístroje nepoužívejte žíraviny ani agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.



Napěňovač mléka vždy vyčistěte ihned po každém procesu napěňování. Zabráníte tak zasychání mléka v napěňovači.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj dostatečně vychladnout.
2. Vyjměte těsnicí kroužek z víka a odstraňte napěňovací nástavec z výstupku napěňovače mléka.

3. Umyjte víko, těsnicí kroužek a použitý napěňovací nástavec v teplé vodě s trochou prostředku na mytí nádobí.
4. Vypláchněte pouze vnitřek napěňovače mléka teplou vodou s trochou prostředku na mytí nádobí.
5. Když bude třeba, otřete podstavec mírně navlhčeným hadříkem.
6. Následně všechny díly pečlivě utřete, především napěňovač mléka, abyste zabránili tvorbě skvrn.
7. Těsnicí kroužek opět nasadte do drážky ve víku.

## Likvidace

Výrobek a jeho obal byly vyrobeny z cenných recyklovatelných materiálů. Recyklace snižuje množství odpadu a chrání životní prostředí.

**Obal** roztřídte a zlikvidujte. Využijte místních možností ke sběru papíru, lepenky a lehkých obalů.



**Přístroje** označené tímto symbolem se nesmí vyhazovat do domovního odpadu!

Staré přístroje jste ze zákona povinni likvidovat samostatně, odděleně od domovního odpadu. Elektrická zařízení obsahují nebezpečné látky.

Tyto mohou při neodborném skladování a likvidaci škodit zdraví a životnímu prostředí. Informace o sběrných místech, na kterých bezplatně přijímají staré přístroje, získáte u obecní nebo městské správy.

## Technické parametry

|        |         |                        |
|--------|---------|------------------------|
| Model: | 394 101 | (ušlechtilá ocel)      |
|        | 658 933 | (červená)              |
|        | 658 937 | (černá)                |
|        | 664 539 | (bílá)                 |
|        | 717 306 | (ušlechtilá ocel/bílá) |
|        | 717 916 | (šedá)                 |

Síťové napětí: 220-240 V ~ 50 Hz

Třída ochrany: I 

Příkon: 450-550 W

Spotřeba energie  
ve vypnutém stavu: ≤ 0,4 W

Objem: cca 130 ml

Made exclusively for: Tchibo GmbH, Überseering 18,  
22297 Hamburg, Germany  
www.tchibo.cz



Za účelem vylepšování výrobku si vyhraujeme  
právo technických a vzhledových změn.

## Závada/řešení

### Výrobek nefunguje.

- Je zástrčka zasunutá v zásuvce?
- Sedí napěňovač mléka správně na podstavci?

### Mléko se ohřívá, ale nenapěňuje.

- Je napěňovací nástavec správně nasazený na výstupku v napěňovači mléka?

### Mléko se ohřívá, ale výsledek napěňování není uspokojivý.

- Nejsou na napěňovacím nástavci nebo na vnitřní straně napěňovače mléka nečistoty?

### Přístroj je nezvykle hlučný.

- Je v napěňovači dost mléka?
- Je napěňovací nástavec správně nasazený na výstupku v napěňovači mléka?
- Je víko pevně nasazené na napěňovači mléka?

## Záruka

Společnost Tchibo GmbH poskytuje **záruku v trvání 24 měsíců** od data prodeje.

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

**Během záruční doby** bezplatně odstraníme veškeré materiálové a výrobní vady. Předpokladem pro poskytnutí záruky je předložení účtenky z obchodu Tchibo nebo jednoho z prodejních partnerů autorizovaných společností Tchibo. Tato záruka platí v rámci EU, ve Švýcarsku a v Turecku.

**Záruka se nevztahuje** na škody způsobené neodbornou manipulací nebo nedostatečným odvápněváním, na díly podléhající rychlému opotřebení ani na spotřební materiál. Tyto si můžete objednat v našem zákaznickém servisu. Pozáruční opravy můžete nechat provádět, pokud jsou ještě možné, na vlastní náklady za režijní cenu kalkulovanou individuálně v našem servisním centru.

Tato záruka nijak neomezuje **zákonná záruční práva**.

## Zákaznický servis

 **800 900 826**  
(zdarma)

Využijte online servis a rychle  
získejte odpovědi na:

**[www.tchibo.cz/faq](http://www.tchibo.cz/faq)**

Kontakt:

**[www.tchibo.cz/contact](http://www.tchibo.cz/contact)**

## Číslo výrobku



Číslo  
výrobku

Číslo výrobku přístroje  
naleznete na typovém štítku  
na základně krytu.

## Servis a oprava

Pokud by se proti očekávání vyskytla závada, obraťte se prosím nejdříve na náš zákaznický servis. Naši pracovníci Vám ochotně a rádi pomohou a domluví se s Vámi na dalším postupu.



**Pokud bude nutno zaslat výrobek zpět**, uveďte prosím následující údaje:

- svou **úplnou adresu**,
- **e-mailovou adresu** (pro zaslání informací o stavu a doručení) a **telefonní číslo** (na kterém jste přes den k zastižení)
- **datum prodeje** a
- pokud možno **co nejpřesnější popis závady**.

K výrobku přiložte **kopii účtenky**. Před odesláním výrobek vyčistěte a dobře ho zabalte, aby se mu při přepravě nemohlo nic stát. Pouze tak bude zaručeno rychlé zpracování a zaslání výrobku zpět.

Po dohodě s naším zákaznickým servisem bude Váš výrobek vyzvednut. Nebo můžete výrobek také osobně odevzdat v nejbližším obchodě Tchibo.

**Pokud se nebude jednat o opravu ze záruky**, máte následující možnosti:

- Můžete schválit odhadovanou výši nákladů na opravu Vašeho výrobku (náklady hradíte Vy).
- Můžete si nechat zaslat neopravený výrobek zpět (na Vaše náklady).
- Nebo pro Vás můžeme výrobek zdarma zlikvidovat.

**Pokud budete potřebovat informace o výrobku, chtít objednat příslušenství nebo budete mít nějaké dotazy k průběhu servisu**, obraťte se prosím na náš zákaznický servis. Přitom vždy uvádějte číslo výrobku.